

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ



Декан Гуманитарного факультета
Соснина Е.П.

«26» августа 2020 г.

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Учебная практика: Переводческая практика

наименование и тип практики

Уровень образования бакалавриат
(СПО/бакалавриат/магистратура/специалитет/подготовка кадров высшей квалификации)

Квалификация бакалавр
Техник/Бакалавр/Магистр/Инженер/ Исследователь. Преподаватель-исследователь

Рабочая программа составлена
на кафедре
факультета
в соответствии с учебным пла-
ном по направлению подготовки
(специальности)
профиль
(программа / специализация)

История и культура
Гуманитарного
45.03.02 Лингвистика
Межкультурная коммуникация

Составитель рабочей программы

Доцент, к.и.н., доцент
(подпись, ученое звание, степень)


(подпись)

Петухова Т.В.
(Фамилия И. О.)

Ассистент
(подпись, ученое звание, степень)


(подпись)

Рухина О.А.
(Фамилия И. О.)

Ассистент
(подпись, ученое звание, степень)


(подпись)

Алхасов А.А.
(Фамилия И. О.)

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры
Заведующий кафедрой
(подпись)


(подпись)

Петухов В.Б.
(Фамилия И. О.)

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП
«26» 08 2020г.


(подпись)

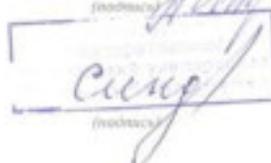
Петухова Т.В.
(Фамилия И. О.)

Заведующий выпускающей кафедрой /научный руководитель ОПОП
«26» 08 2020г.


(подпись)

Петухов В.Б.
(Фамилия И. О.)

Директор библиотеки
«26» 08 2020г.


(подпись)

Синдюкова Е.С.
(Фамилия И. О.)

1 ОБЪЕМ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ В НЕДЕЛЯХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

Таблица 1

Бюджет времени с учетом формы обучения, семестра и видов занятий

Форма обучения	Очная			Очно-заочная			Заочная		
	4			-			-		
Семестр									
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего часов	108								
Самостоятельная работа обучающихся, часов	99								
в том числе:									
- групповые и индивидуальные консультации обучающихся с преподавателями									
- взаимодействие в электронной информационно-образовательной среде вуза									
Промежуточная аттестация обучающихся, включая подготовку (Экзамен, Зачет, Зачет с оценкой)	9								
Итого, часов	108								
Трудоемкость, з.е.	3								

2 ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Прохождение практики Учебная практика: Переводческая практика

наименование и тип практики

осуществляется на русском языке.

3 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

Целями практики Учебная практика: Переводческая практика

наименование и тип практики

является:

- закрепление студентами полученных теоретических и профессиональных знаний в области перевода,
- приобретение студентами базовых профессиональных умений и навыков, компетенции и опыта самостоятельной работы;
- анализ и обобщение материалов для написания отчетной работы.

Задачами практики - Учебная практика: Переводческая практика являются:

наименование и тип практики

- овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- овладение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- развитие способностей работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

4 ВИД, СПОСОБ (ПРИ НАЛИЧИИ) И ФОРМА (ФОРМЫ) ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Вид практики: Учебная

Тип практики: Переводческая
 Способ проведения (при наличии): Стационарная
 Форма проведения: Концентрированная, по графику учебного процесса
непрерывно или дискретно (по видам практик – концентрированная, по периодам проведения – рассредоточенная).

Аннотация практики представлена в приложении А.

5 ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Таблица 2

Планируемые результаты обучения при прохождении практики,
с указанием индикатора достижения компетенций

Код компетенции	Формулировка компетенции	Код индикатора достижения компетенции (по данной дисциплине)	Индикаторы достижения компетенции (связанные с данной дисциплиной)
Профессиональные			
ПК-3	Способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики перевода в своей профессиональной деятельности	ИД-1 ПК-3	Знает понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики письменного перевода
		ИД-2 ПК-3	Способен применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики письменного перевода
		ИД-3 ПК-3	Имеет практический опыт применения понятийного аппарата, подходов и методологической базы теории и практики письменного перевода в своей профессиональной деятельности

6 МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Практика относится к Части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б 2 Практики.

7 СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 3

Основные вопросы, изучаемые в период прохождения практики
4 семестр

Раздел, тема практики				
Ознакомление с основами безопасности труда в ходе прохождения практики: Общая безопасность при прохождении практики, Правила техники безопасности и охраны труда работы на компьютере.				
Раздел	2.	Приобретение	первичных	профессиональных навыков:

- овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного (китайского) языка, его функциональных разновидностей;

- формирование навыков и умений перевода с китайского на русский язык;

- развитие способностей использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Раздел 3. Развитие способностей работать с различными носителями информации: распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

Раздел 4. Обобщение результатов практики. Подготовка, презентация и защита отчета по учебной практике

[Указываются разделы (этапы) практики. Например: организация практики, подготовительный этап, включающий инструктаж по технике безопасности, производственный- (экспериментальный, исследовательский) этап, обработка и анализ полученной информации, подготовка отчета по практике.

Разделом практики может являться научно-исследовательская работа обучающихся.]

8 ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

По итогам прохождения практики **Учебная практика: Переводческая практика**
наименование и тип практики

обучающиеся сдают отчет о прохождении практики. Формы отчетов определены Положением о порядке проведения практики обучающимися УлГТУ.

9 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ (ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

Таблица 4

Наименование оценочных средств (оценочных материалов)

№ п/п	Код формируемой компетенции	Код индикатора достижения формируемой компетенции	Наименование оценочного средства (оценочного материала)
1.	ПК-3	ИД-1 ПК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ПК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ПК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой

10 ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Литература:

1. Войцехович, Ирина Владимировна. Китайский язык. Общественно-политический перевод: начальный курс : учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" / Войцехович И. В., Кондрашевский А. Ф.; . - [Изд. 5-е]. - Москва: ВКН, 2017. - Кн. 1. - 287 с 1 компакт-диск (CD). - ISBN 978-5-7873-1078-8 Гриф: УМО вузов РФ

2. Войцехович, Ирина Владимировна. Китайский язык. Общественно-политический перевод: начальный курс : учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" / Войцехович И. В., Кондрашевский А. Ф.; . - [Изд. 5-е]. - Москва: ВКН, 2017. - Кн. 2. - 262 с. - ISBN 978-5-7873-1078-8
Гриф: УМО вузов РФ
3. Задоевко, Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка: [в 3 ч.] / Задоевко Т. П., Хуан Шуин; . - Изд. 5-е, испр. и доп.. - Москва: ВКН, 2015. - Ч. 1. - 301, [1] с.: ил. + аудиоприложение (1 компакт-диск). - ISBN 978-5-7873-0924-9
4. Задоевко, Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка: [в 3 ч.] / Задоевко Т. П., Хуан Шуин; . - Изд. 5-е, испр. и доп.. - Москва: ВКН, 2015. - Ч. 2. - 373, [1] с.: ил. + аудиоприложение (1 компакт-диск). - ISBN 978-5-7873-0925-6
5. Задоевко, Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка: [в 3 ч.] / Задоевко Т. П., Хуан Шуин; . - Изд. 5-е, испр. и доп.. - Москва: Восточная книга, 2015. - Ч. 3. - 398, [1] с.: ил. + аудиоприложение (1 компакт-диск). - ISBN 978-5-7873-0896-9
6. Практический курс китайского языка: учебник для вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" : в 2 т.. - Изд. 12-е, испр. . - Москва: ВКН, 2018. - Т. 1. - 768 с.: ил. - На корешке и обл. авт.: А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. - ISBN 978-5-907086-02-9
Гриф: УМО вузов РФ
7. Практический курс китайского языка: учебник для вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" : в 2 т.. - Изд. 12-е, испр. . - Москва: ВКН, 2018. - Т. 2. - 745 с.: ил. - На корешке и обл. авт.: А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. - ISBN 978-5-907086-021-9
Гриф: УМО вузов РФ

Учебно-методическое обеспечение:

1. Пакет программ OpenOffice в офисных технологиях : методические указания к практическим занятиям / Сост. В. Н. Арефьев. – Ульяновск : УлГТУ, 2009. – 48 с. - <http://venec.ulstu.ru/lib/disk/2010/Arefjev.pdf>
2. Методические рекомендации студентам направления Лингвистика (Профиль «Межкультурная коммуникация») по практике по получению первичных профессиональных навыков/ сост. Алхасов А.А.– Ульяновск: УлГТУ, 2016. Электронный ресурс - <https://virtual.ulstu.ru>

Ресурсы сети «Интернет»:

1. ЭБС УлГТУ - <http://lib.ulstu.ru> (доступ к ресурсам, журналам, базам и т.д.)
2. Федеральный портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/library>
3. Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
4. Локальные акты вуза по охране труда и ТБ - <http://www.ulstu.ru/main/view/article/11449>
5. Информация Центра содействия трудоустройству выпускников <http://www.ulstu.ru/main/view/article/20459>
6. Сайт «Китай и китайский язык для профессионалов и любителей» – URL: <https://bkrs.info/>
7. Сайт «Китайский язык он-лайн» – URL: <http://studychinese.ru/dictionary/>
8. Онлайн словарь Китайско-русский. Русско-китайский словарь – URL: <http://cidian.ru/> <http://cidian.ru/>
9. Китайский язык: тематические материалы : учеб.-метод. пособие для студентов/ АлтГУ, Ист. фак., Каф. востоковедения ; [сост. О. А. Ворсина, Е. В. Песчанская]. - Барнаул : Изд-во АлтГУ, 2011. - 30 с. Доступен в электронной библиотеке УлГТУ

11 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения (подлежит ежегодному обновлению)
1	Учебные аудитории для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Не требуется
2	Помещения для самостоятельной работы ауд. №301 (3к)	Проприетарные лицензии* Microsoft Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии OpenOffice, Архиватор 7-Zip, AdobeReader, Windjview, Adobe Flash Player, FarManager, Gimp, Inkscape, Scribus, NanoFL, Hotpotatoes, Dr.Explain, Notepad++ , FreePascal, Mozilla Firefox, Opera for Windows, Google Chrome

12 ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Учебные аудитории для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук)
2	Помещения для самостоятельной работы ауд. №301 (3к)	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; кресла рабочие, стол, стул для преподавателя. Компьютеры с выходом в интернет, принтер.

Аннотация программы практики

Дисциплина (модуль)	Учебная практика: Переводческая практика
Уровень образования	бакалавриат
Квалификация	бакалавр
Направление подготовки / специальность	45.03.02 ЛИНГВИСТИКА
Профиль / программа / специализация	Межкультурная коммуникация
Дисциплина (модуль) нацелена на формирование компетенций	ПК-3
Цель освоения дисциплины (модуля)	Целью учебной практики «Переводческая практика» является закрепление студентами полученных теоретических и профессиональных знаний в области перевода, а также приобретение студентами базовых профессиональных умений и навыков, компетенции и опыта самостоятельной работы; анализ и обобщение материалов для написания отчетной работы.
Основные вопросы, изучаемые в период прохождения практики	<p>Ознакомление с основами безопасности труда в ходе прохождения практики: Общая безопасность при прохождении практики, Правила техники безопасности и охраны труда работы на компьютере.</p> <p>Приобретение первичных профессиональных навыков:</p> <ul style="list-style-type: none"> - овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного (китайского) языка, его функциональных разновидностей; - формирование навыков и умений перевода с китайского на русский язык; - овладение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; - развитие способностей работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; - развитие способностей использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.
Форма промежуточной аттестации	Зачет с оценкой

Лист дополнений и изменений

к рабочей программе дисциплины (модуля)
Учебная практика: Переводческая практика

Учебный год: 2021__/2022__

Протокол заседания кафедры № __1_ от «_31_» _августа_____ 2021__ г.

Принимаемые изменения:

Переутвердить на 2021-2022 учебный год без дополнений и
изменений

Руководитель ОПОП



личная подпись

Т.В. Петухова
И.О. Фамилия

«_31_» _августа_____ 2021__ г.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образо-
вания
«УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Декан Гуманитарного факультета
Соснина Е.П.



«26» августа 2020 г.

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Производственная практика: консультационная практика

наименование и тип практики

Уровень образования

бакалавриат

(СПО/бакалавриат/магистратура/специалитет/подготовка кадров высшей квалификации)

Квалификация

бакалавр

Техник/Бакалавр/Магистр/Инженер/ Исследователь. Преподаватель-исследователь

Рабочая программа составлена

на кафедре
факультета
в соответствии с учебным
планом по направлению
подготовки (специальности)

История и культура
Гуманитарного

45.03.02. Лингвистика

профиль
(программа / специализация)

Межкультурная коммуникация

Составитель рабочей программы

профессор, доцент,
(подпись, печать, дата, место, степень)
доктор культурологии


(подпись)

Петухов В.Б.
(Фамилия И. О.)

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры
Заведующий кафедрой,
профессор
(подпись)


(подпись)

Петухов В.Б.
(Фамилия И. О.)

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП
« 26 » 08 2020 г.


(подпись)

Петухова Т.В.
(Фамилия И. О.)

Заведующий выпускающей кафедрой / научный руководитель ОПОП
« 26 » 08 2020 г.


(подпись)

Петухов В.Б.
(Фамилия И. О.)

Директор библиотеки
« 26 » 08 2020 г.


(подпись)

Синдюкова Е.С.
(Фамилия И. О.)

1 ОБЪЕМ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ В НЕДЕЛЯХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

Таблица 1

Бюджет времени с учетом формы обучения, семестра и видов занятий

Форма обучения	Очная			Очно-заочная			Заочная		
	Семестр		6			-		-	-
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего часов			108			0			0
Самостоятельная работа обучающихся, часов			99			0			0
в том числе:									
- групповые и индивидуальные консультации обучающихся с преподавателями									
- взаимодействие в электронной информационно-образовательной среде вуза									
Промежуточная аттестация обучающихся, включая подготовку (Эк-замен, Зачет, Зачет с оценкой)			9			0			0
Итого, часов			108			0			0
Трудоемкость, з.е.			3			0			0

2 ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Прохождение практики Производственная практика: консультационная практика
наименование и тип практики
 осуществляется на русском языке.

3 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

Целями практики Производственная практика: консультационная практика
наименование и тип практики

является:

- получение и закрепление студентами теоретических и профессиональных знаний; приобретение студентами профессиональных умений и навыков, компетенций и опыта самостоятельной работы в сфере деятельности по выбранному лингвистическому направлению.

(Указываются цели -практики, в соответствии с общими целями образовательной программы, направленные на закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося и приобретение им практических навыков и компетенций в сфере профессиональной деятельности).

Задачами практики - Учебная практика: Переводческая практика
наименование и тип практики являются:

- Переводческая деятельность в учреждениях, организациях и на предприятиях, осуществляющих международную и внешнеэкономическую деятельность.

- Консультативно-коммуникативная деятельность в сфере межкультурной коммуникации (туризм, сопровождение бизнеса спортивных и общественных мероприятий)

- Аналитическая и экспертно-консультативная деятельность в учреждениях, организациях и на предприятиях, осуществляющих международную и внешнеэкономическую деятельность.

- Практическая деятельность в области прикладной и экспериментальной лингвистики в учреждениях и организациях, использующих и разрабатывающих новые информационно-коммуникационные технологии.

(Указываются конкретные задачи практики, соотнесенные с типами ~~задач~~ профессиональной деятельности)

4 ВИД, СПОСОБ (ПРИ НАЛИЧИИ) И ФОРМА (ФОРМЫ) ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Вид практики: Производственная

Тип практики: Консультационная

Способ проведения (при наличии): Стационарная

Форма проведения: по графику учебного процесса

непрерывно или дискретно (по видам практик – концентрированная, по периодам проведения – рассредоточенная).

Аннотация практики представлена в приложении А.

5 ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Таблица 2

Планируемые результаты обучения при прохождении практики, с указанием индикатора достижения компетенций

Код компетенции	Формулировка компетенции	Код индикатора достижения компетенции (по данной дисциплине)	Индикаторы достижения компетенции (связанные с данной дисциплиной)
Универсальные			
УК-3.	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	ИД-1 УК-3	Знает различные приемы и способы социализации личности и социального взаимодействия
		ИД-2 УК-3	Умеет устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в коллективе, а также применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды
		ИД-3 УК-3	Имеет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, с учетом ролей в условиях командного взаимодействия
УК-4.	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке	ИД-1 УК-4	Знает литературные особенности государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, специфику функционирования языковых средств в соответствии с требованиями научного стиля ре-

	Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ИД-2 УК-4	чи и академического письма Умеет общаться и ясно излагать собственное мнение, использовать методы и приемы делового общения на иностранном языке, а также анализировать, обобщать, формулировать выводы и представлять результаты научно-исследовательской работы
		ИД-3 УК-4	Имеет практический опыт перевода, составления профессиональных текстов и говорения на государственном и иностранном языках в соответствии с нормативными, коммуникативными и этическими аспектами устной и письменной речи современного русского литературного языка и методами академического изложения
Общепрофессиональные			
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ИД-1 ОПК-4	Знает как осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения
		ИД-2 ОПК-4	Умеет применять в практической деятельности межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения
		ИД-3 ОПК-4	Имеет практический опыт межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	ИД-1 ОПК-5	Знает как работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.
		ИД-2 ОПК-5	Способен применять в практической деятельности умения и навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения

			профессиональных задач.
		ИД-3 <small>опк-5</small>	Имеет практический опыт работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.
Профессиональные			
ПК-1	Способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации в своей профессиональной деятельности	ИД-1 <small>пк-1</small>	Знает понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации
		ИД-2 <small>пк-1</small>	Умеет применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации в своей профессиональной деятельности
		ИД-3 <small>пк-1</small>	Имеет практический опыт использования понятийного аппарата, подходов и методологической базы современной теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации своей профессиональной деятельности
ПК-2	Способен создавать и управлять информационными ресурсами в сети Интернет	ИД-1 <small>пк-2</small>	Знает как обрабатывать и размещать информационные ресурсы на сайте и других средах, как создавать и редактировать информационные ресурсы.
		ИД-2 <small>пк-2</small>	Способен обрабатывать и размещать информационные ресурсы на сайте и других средах, способен создавать и редактировать информационные ресурсы.
		ИД-3 <small>пк-2</small>	Имеет практический опыт обработки и размещения информационных ресурсов на сайте и других средах, опыт создания и редактирования информационных ресурсов

ПК-3	Способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики перевода в своей профессиональной деятельности	ИД-1 ПК-3	Знает понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики письменного перевода
		ИД-2 ПК-3	Способен применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики письменного перевода
		ИД-3 ПК-3	Имеет практический опыт применения понятийного аппарата, подходов и методологической базы теории и практики письменного перевода в своей профессиональной деятельности
ПК-4	Способен использовать необходимые интеракционные и контекстные знания, позволяющие эффективно осуществлять межкультурную коммуникацию	ИД-1 ПК-4	Знает понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики межкультурной коммуникации, имеет необходимые интеракционные и контекстные знания, позволяющие эффективно осуществлять межкультурную коммуникацию.
		ИД-2 ПК-4	Способен применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики межкультурной коммуникации, необходимые интеракционные и контекстные знания, позволяющие эффективно осуществлять межкультурную коммуникацию.
		ИД-3 ПК-4	Имеет практический опыт применения понятийного аппарата, подходов и методологическую базу теории и практики межкультурной коммуникации, необходимых интеракционных и контекстных знаний, позволяющих эффективно осуществлять межкультурную коммуникацию.

6 МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Практика относится к Обязательной части блока Б 2 Практики.

(Обязательной части; Части, формируемой участниками -образовательных отношений)

7 СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 3

Основные вопросы, изучаемые в период прохождения практики
6 семестр

Раздел, тема практики
Раздел 1. Ознакомление с основами безопасности труда в ходе прохождения практики: Ознакомление с основами безопасности труда в ходе прохождения практики.
Раздел 2. Определение задач на рабочем месте стажера/практиканта: ознакомление с требованиями, предъявляемыми к практиканту в ходе прохождения практики и форм его участия в производственной деятельности.
Раздел 3. Закрепление профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, например: <ul style="list-style-type: none">- Переводческая деятельность в учреждениях, организациях и на предприятиях, осуществляющих международную и внешнеэкономическую деятельность.- Аналитическая и экспертно-консультативная деятельность в учреждениях, организациях и на предприятиях, осуществляющих международную и внешнеэкономическую деятельность.- Практическая деятельность в области прикладной и экспериментальной лингвистики в учреждениях и организациях, использующих и разрабатывающих новые информационно-коммуникационные технологии.- Планирование и организация информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области лингвистики и перевода;- Планирование и организация информационно-поисковой деятельности;- Участие в разработке форм и методов организации форм межкультурного общения.- Участие в создании электронных языковых ресурсов (корпусов текстов, электронных словарей, баз данных и др.);
Раздел 4. Итоги производственной практики в сфере профессиональной деятельности: подготовка отчета по итогам практики, его презентация и защита; сдача зачета с оценкой с оценкой.

8 ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

По итогам прохождения практики **Учебная практика: Переводческая практика**
наименование и тип практики

обучающиеся сдают отчет о прохождении практики. Формы отчетов определены Положением о порядке проведения практики обучающимися УлГТУ.

9 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ (ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

Таблица 4

Наименование оценочных средств (оценочных материалов)

№ п/п	Код формируемой компетенции	Код индикатора достижения формируемой компетенции	Наименование оценочного средства (оценочного материала)
1	Ук-3	ИД-1 ук-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой

		ИД-2 УК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 УК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
2	УК-4	ИД-1 УК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 УК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 УК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
3	ОПК-4	ИД-1 ОПК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ОПК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ОПК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
4	ОПК-5	ИД-1 ОПК-5	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ОПК-5	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ОПК-5	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
5	ПК-1	ИД-1 ПК-1	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ПК-1	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ПК-1	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
6	ПК-2	ИД-1 ПК-2	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ПК-2	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ПК-2	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой

7	ПК-3	ИД-1 ПК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ПК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ПК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
8	ПК-4	ИД-1 ПК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ПК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ПК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой

10 ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕР- NET», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Литература:

1. Леонтьева, Нина Николаевна. Автоматическое понимание текстов: системы, модели, ресурсы: для лингвистических фак. вузов / Леонтьева Н. Н. - Москва: Академия, 2006. - (Высшее профессиональное образование. Языкознание). - 303 с. - ISBN 5-7695-1842-1
2. Автоматическая обработка текстов на естественном языке и компьютерная лингвистика: учебное пособие / Е.И. Большакова, Э.С. Клышинский, Д.В. Ландэ, А.А. Носков, О.В. Пескова, Е.В. Ягунова - М.: МИЭМ, 2011. - 272 с. ISBN/ISSN:978-5-94506-294 – Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/465/78465>
3. Андросова, Марина Александровна. Теория и практика перевода [Текст]: учебное пособие по курсу "Практический курс перевода" для студентов направления "Лингвистика" / Андросова М. А.; М-во образования и науки Рос. Федерации, Ульян. гос. техн. ун-т. - Ульяновск: УлГТУ, 2013. - 153 с.: ил. - Доступен также в Интернете. - Библиогр.: с. 152-153. - ISBN 978-5-9795-1187-0 – Режим доступа: <http://venec.ulstu.ru/lib/disk/2014/77.pdf>
4. Кашаев, А.А. Основы делового английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 176 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/20262>
5. Дашевская, Галина Яковлевна. Китайский язык для делового общения: учебник для вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" / Дашевская Г. Я., Кондрашевский А. Ф. - Изд. 9-е. - Москва: ВКН, 2016. - 351 с 1 компакт-диск (CD). - ISBN 978-5-7873-0978-2
 Гриф: УМО вузов РФ
6. Боярский К.К. Введение в компьютерную лингвистику. Учебное пособие. - СПб: НИУ ИТМО, 2013. - 72 с. – Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/387/80387>
7. Воронина, В. В. Разработка приложений для анализа слабоструктурированных информационных ресурсов : учебное пособие/ В. В. Воронина, В. С. Мошкин. – Ульяновск : УлГТУ, 2015. – 162 с. – Режим доступа: <http://venec.ulstu.ru/lib/disk/2016/31.pdf>

8. Рубцова, Муза Геннадьевна. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: лексико-граммат. справочник / Рубцова М. Г. - Изд. 2-е, испр. и доп. - Москва: Астрель, 2004. - 383 с. - ISBN 5-17-026461-5
9. Котов, Александр Варламович. Новый китайско-русский словарь: около 4100 иероглифов и свыше 26000 слов и лексич. словосочетаний / Котов А. В. - 4-е изд., стер. - Москва: Дрофа: Русский язык-Медиа, 2008. - 606 с. - ISBN 978-5-9576-0415-0 (Рус. яз-Медиа)
10. Русско-англо-китайский словарь терминов по лазерной технике и технологиям [Электронный ресурс]: учебное пособие: [около 25 тыс. терминов / сост. Ма Цзянгуан и др.] ; под ред. А. С. Борейшо. - Электрон. текст. дан. и прогр. - Санкт-Петербург [и др.]: Лань, 2012. - ISBN 978-5-8114-1151-5 <http://e.lanbook.com/view/book/3725/>

Учебно-методическое обеспечение:

1. Методические рекомендации студентам направления Лингвистика по практике/ сост. И.В. Арзамасцева, Е.П.Соснина, Е.Г. Грищенко – Ульяновск: УлГТУ, 2014. Электронный ресурс - <https://virtual.ulstu.ru>
2. Практика перевода: методические указания для студентов направления "Лингвистика" / сост. М. А. Андросова. - Ульяновск: УлГТУ, 2009. - 80 с. <http://venec.ulstu.ru/lib/disk/2009/Androsova1.pdf>

Ресурсы сети «Интернет»:

1. ЭБС УлГТУ - <http://lib.ulstu.ru> (доступ к ресурсам, журналам, базам и т.д.)
2. Федеральный портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/library>
3. Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
4. Ресурсы для трудоустройства HH (HeadHunter) - <https://ulyanovsk.hh.ru/>
5. Информационная система для переводчиков Юнитех - <http://unitechbase.com/>
6. Локальные акты вуза по охране труда и ТБ - <http://www.ulstu.ru/main/view/article/11449>
7. Информация Центра содействия трудоустройству выпускников <http://www.ulstu.ru/main/view/article/20459>
8. Журналы по темам NLP- <https://nlpub.ru/Журналы>
9. Национальный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru>
10. Проекты корпусов английского языка - <https://corpus.byu.edu>
11. WordNet тезаурус - <http://wordnet.princeton.edu/>
12. Толковый словарь MerriamWebster онлайн: <http://www.merriam-webster.com/>
13. Онлайн-словари Мультитран: <http://www.multitran.ru/>
14. Онлайн-словарь АБВУYLingvo.Pro: <http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>
15. БКРС. Большой китайско-русский и русско-китайский словарь онлайн (www.bkrs.info)
16. Китайско-русский и русско-китайский словарь с примерами (www.zhongga.ru)
17. ЭБС. «Университетская библиотека он-лайн» (<http://biblioclub.ru>)
18. Г.В. Сарина. Основы делового общения на китайском языке: Учебно-методическое пособие. – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2013. - 95 с.- <https://studfiles.net/preview/4120431/>

11 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения (подлежит ежегодному обновлению)
1	Учебные аудитории для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Не требуется
2	Помещения для самостоятельной работы ауд. №301 (3к)	Проприетарные лицензии* Microsoft Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии OpenOffice, Архиватор 7-Zip, AdobeReader, Windjview, Adobe Flash Player, FarManager, Gimp, Inkscape, Scribus, NanoFL, Hotpotatoes, Dr.Explain, Notepad++ , FreePascal, Mozilla Firefox, Opera for Windows, Google Chrome

12 ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Учебные аудитории для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук)
2	Помещения для самостоятельной работы ауд. №301 (3к)	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; кресла рабочие, стол, стул для преподавателя. Компьютеры с выходом в интернет, принтер.

Аннотация программы практики

Дисциплина (модуль)	Производственная практика: Консультационная практика
Уровень образования	бакалавриат
Квалификация	бакалавр
Направление подготовки / специальность	45.03.02 ЛИНГВИСТИКА
Профиль / программа / специализация	Межкультурная коммуникация
Дисциплина (модуль) нацелена на формирование компетенций	УК-3, УК-4, ОПК-4, ОПК- 5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4
Цель освоения дисциплины (модуля)	Целью производственной практики «Производственная практика: консультационная практика» является получение и закрепление студентами теоретических и профессиональных знаний; приобретение студентами профессиональных умений и навыков, компетенций и опыта самостоятельной работы в сфере деятельности по выбранному лингвистическому направлению.
Основные вопросы, изучаемые в период прохождения практики	Раздел 3. Ознакомление с основами безопасности труда в ходе прохождения практики: Ознакомление с основами безопасности труда в ходе прохождения практики, с правилами охраны труда при работе на компьютере.
	Раздел 4. Определение задач на рабочем месте стажера/практиканта: ознакомление с требованиями, предъявляемыми к практиканту в ходе прохождения практики и форм его участия в производственной деятельности.
	Раздел 3. Закрепление профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, например: <ul style="list-style-type: none"> - Переводческая деятельность в учреждениях, организациях и на предприятиях, осуществляющих международную и внешнеэкономическую деятельность. - Аналитическая и экспертно-консультативная деятельность в учреждениях, организациях и на предприятиях, осуществляющих международную и внешнеэкономическую деятельность. - Практическая деятельность в области прикладной и экспериментальной лингвистики в учреждениях и организациях, использующих и разрабатывающих новые информационно-коммуникационные технологии. - Планирование и организация информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области лингвистики и перевода; - Планирование и организация информационно-поисковой деятельности; - Участие в разработке форм и методов организации форм межкультурного общения.

	- Участие в создании электронных языковых ресурсов (корпусов текстов, электронных словарей, баз данных и др.);
	Раздел 4. Итоги производственной практики в сфере профессиональной деятельности: подготовка отчета по итогам практики, его презентация и защита; сдача зачета с оценкой с оценкой.
Общая трудоемкость дисциплины (модуля)	3 зачетных единицы, 108 часов
Форма промежуточной аттестации	Зачет с оценкой

Лист дополнений и изменений

к рабочей программе дисциплины (модуля)
к программе практики: Производственная практика:Консультационная практика

Учебный год: 2021__/2022__

Протокол заседания кафедры № __1_ от «_31_» _августа_____ 2021__ г.

Принимаемые изменения:

Переутвердить на 2021-2022 учебный год без дополнений и изменений

Руководитель ОПОП


личная подпись

Т.В. Петухова
И.О. Фамилия

«_31_» _августа_____ 2021__ г.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ



Декан Гуманитарного факультета
Соснина Е.П.

A handwritten signature in blue ink, corresponding to the name E.P. Sosnina, is written over a horizontal line.

«26» августа 2020 г.

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Производственная практика: Научно-исследовательская практика

наименование и тип практики

Уровень образования

бакалавриат

(СПО/бакалавриат/магистратура/специалитет/подготовка кадров высшей квалификации)

Квалификация

бакалавр

Техник/Бакалавр/Магистр/Инженер/ Исследователь. Преподаватель-исследователь

Ульяновск 2020

Рабочая программа составлена

на кафедре
факультета
в соответствии с учебным
планом по направлению
подготовки (специальности)

История и культура
Гуманитарного

45.03.02. Лингвистика

профиль
(программа / специализация)

Межкультурная коммуникация

Составитель рабочей программы

профессор, доцент,
(подпись, ученое звание, степень)
доктор культурологии


(подпись)

Петухов В.Б.
(Фамилия И. О.)

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры
Заведующий кафедрой,
профессор
(подпись)


(подпись)

Петухов В.Б.
(Фамилия И. О.)

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП
« 26 » 08 2020 г.


(подпись)

Петухова Т.Б.
(Фамилия И. О.)

Заведующий выпускающей кафедрой / научный руководитель ОПОП
« 26 » 08 2020 г.


(подпись)

Петухов В.Б.
(Фамилия И. О.)

Директор библиотеки
« 26 » 08 2020 г.


(подпись)

Синдюкова Е.С.
(Фамилия И. О.)

1 ОБЪЕМ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ В НЕДЕЛЯХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

Таблица 1

Бюджет времени с учетом формы обучения, семестра и видов занятий

Форма обучения	Очная			Очно-заочная			Заочная		
Семестр			8			-			-
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего часов			108			0			0
Самостоятельная работа обучающихся, часов			99			0			0
в том числе:									
- групповые и индивидуальные консультации обучающихся с преподавателями									
- взаимодействие в электронной информационно-образовательной среде вуза									
Промежуточная аттестация обучающихся, включая подготовку (Экзамен, Зачет, Зачет с оценкой)			9			0			0
Итого, часов			108			0			0
Трудоемкость, з.е.			3			0			0

2 ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Прохождение практики Производственная практика: Научно-исследовательская практика

наименование и тип практики

осуществляется на русском языке.

3 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

Целями практики Производственная практика: Научно-исследовательская практика

наименование и тип практики

является:

- закрепление студентами полученных теоретических и профессиональных знаний в области научных исследований в области теоретической и прикладной лингвистики и межкультурной коммуникации,

(Указываются цели -практики, в соответствии с общими целями образовательной программы, направленные на закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося и приобретение им практических навыков и компетенций в сфере профессиональной деятельности).

Задачами практики — Производственная практика: Научно-исследовательская практика

являются:

наименование и тип практики

- приобретение студентами базовых профессиональных умений и навыков, компетенции и опыта самостоятельной научно-исследовательской работы;
- овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и

закономерностей функционирования изучаемого иностранного (китайского, английского) языка, его функциональных разновидностей;

-
- развитие навыков и умений по сбору и систематизации материала для исследования;
- развитие умений, необходимых анализа и обобщения материалов для написания научной работы;
- развитие навыков работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- развитие способностей работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.

(Указываются конкретные задачи практики, соотнесенные с типами ~~задач~~ профессиональной деятельности)

4 ВИД, СПОСОБ (ПРИ НАЛИЧИИ) И ФОРМА (ФОРМЫ) ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Вид практики: Производственная

Тип практики: Научно-исследовательская

Способ проведения (при наличии): Стационарная

Форма проведения: по графику учебного процесса

непрерывно или дискретно (по видам практик – концентрированная, по периодам проведения – рассредоточенная).

Аннотация практики представлена в приложении А.

5 ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Таблица 2

Планируемые результаты обучения при прохождении практики, с указанием индикатора достижения компетенций УК-1; УК-2;; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4

Код компетенции	Формулировка компетенции	Код индикатора достижения компетенции (по данной дисциплине)	Индикаторы достижения компетенции (связанные с данной дисциплиной)
УК- 1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	ИД-1 УК-1	Знает принципы и методики сбора, отбора, анализа и обобщения информации
		ИД-2 УК-1	Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности, а также осуществлять критический анализ и синтез информации, полученной из разных источников с применением системного подхода для решения поставленных задач
		ИД-3 УК-1	Имеет практический опыт работы с информационными

			источниками по сбору и обработке, критическому анализу и синтезу информации с использованием методик системного подхода для решения поставленных задач
УК- 2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	ИД-1 УК-2	Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы, регламентирующие реализацию проектов
		ИД-2 УК-2	Умеет определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности, проводить анализ поставленной цели и формулировать задачи, которые необходимо решить для ее достижения, а также планировать собственную деятельность исходя из имеющихся ресурсов; решать поставленные задачи в рамках избранных видов профессиональной деятельности
		ИД-3 УК-2	Имеет практический опыт применения методик разработки цели и задач проекта, методов оценки потребности в ресурсах, продолжительности и стоимости проекта, а также навыков работы с нормативно-правовой документацией в области избранных видов профессиональной деятельности
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого	ИД-1 ОПК-1	Обладает системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
		ИД-2 ОПК-1	Умеет применять в практической деятельности знания об основных

	иностранного языка, его функциональных разновидностях		фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
		ИД-3 опк-1	Имеет практический опыт применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, закономерностях функционирования разновидностях
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ИД-1 опк-2	Знает психолого-педагогические основы и методику обучения иностранным языкам и культурам
		ИД-2 опк-2	Умеет применять в практической деятельности знания психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
		ИД-3 опк-2	Имеет практический опыт применения знаний психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам в практической деятельности
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ИД-1 опк-3	Знает как порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
		ИД-2 опк-3	Умеет применять в практической деятельности знания порождения и

			понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
		ИД-3 ОПК-3	Имеет практический опыт порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ИД-1 ОПК-4	Знает как осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения
		ИД-2 ОПК-4	Умеет применять в практической деятельности межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
		ИД-3 ОПК-4	Имеет практический опыт межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	ИД-1 ОПК-5	Знает как работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.
		ИД-2 ОПК-5	Способен применять в практической деятельности умения и навыки работы с компьютером как средством

			получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
		ИД-3 ОК-5	Имеет практический опыт работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.
Профессиональные			
ПК-1	Способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации в своей профессиональной деятельности	ИД-1 ПК-1	Знает понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации
		ИД-2 ПК-1	Умеет применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации в своей профессиональной деятельности
		ИД-3 ПК-1	Имеет практический опыт использования понятийного аппарата, подходов и методологической базы современной теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации своей профессиональной деятельности
ПК-2	Способен создавать и управлять информационными ресурсами в сети Интернет	ИД-1 ПК-2	Знает как обрабатывать и размещать информационные ресурсы на сайте и других средах, как создавать и редактировать информационные ресурсы
		ИД-2 ПК-2	Способен обрабатывать и размещать информационные ресурсы на сайте и других средах, способен создавать и редактировать информационные ресурсы
		ИД-3 ПК-2	Имеет практический опыт обработки и размещения информационных ресурсов на сайте и других средах, опыт

			создания и редактирования информационных ресурсов
ПК-3	Способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики перевода в своей профессиональной деятельности	ИД-1 ПК-3	Знает понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики письменного перевода
		ИД-2 ПК-3	Способен применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики письменного перевода
		ИД-3 ПК-3	Имеет практический опыт применения понятийного аппарата, подходов и методологической базы теории и практики письменного перевода в своей профессиональной деятельности
ПК-4	Способен использовать необходимые интеракциональные и контекстные знания, позволяющие эффективно осуществлять межкультурную коммуникацию	ИД-1 ПК-4	Знает понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики межкультурной коммуникации, имеет необходимые интеракциональные и контекстные знания, позволяющие эффективно осуществлять межкультурную коммуникацию.
		ИД-2 ПК-4	Способен применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики межкультурной коммуникации, необходимые интеракциональные и контекстные знания, позволяющие эффективно осуществлять межкультурную коммуникацию.
		ИД-3 ПК-4	Имеет практический опыт применения понятийного аппарата, подходов и методологическую базу теории и практики межкультурной коммуникации, необходимых интеракциональных и контекстных знаний, позволяющих эффективно осуществлять межкультурную

			коммуникацию
--	--	--	--------------

6 МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Практика относится к Обязательной части блока Б 2 Практики.

(Обязательной части; Части, формируемой участниками образовательных отношений)

7 СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 3

Основные вопросы, изучаемые в период прохождения практики
4 семестр

Раздел, тема практики
Ознакомление с основами безопасности труда в ходе прохождения практики: Общая безопасность при прохождении практики, Правила техники безопасности и охраны труда работы на компьютере.
Раздел 2. Приобретение профессиональных навыков: - дальнейшее овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного (китайского, английского) языка, его функциональных разновидностей; - закрепление навыков и умений в овладении методами сбора эмпирических данных для исследования - совершенствование умений выбора методов и методики исследования, навыков самостоятельно научного мышления, - закрепление навыков написания научных статей, - развитие способностей использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.
Раздел 3. Развитие способностей работать с различными носителями информации: - - приобретение навыков работы на компьютере для оформления исследовательской документации, использования специальных программ для обработки эмпирических данных. - развитие способностей работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;
Раздел 4. Обобщение результатов практики. Подготовка итогового отчета по результатам научно-исследовательской практики

8 ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

По итогам прохождения практики **Производственная практика: Научно-исследовательская практика**

наименование и тип практики

обучающиеся сдают отчет о прохождении практики. Формы отчетов определены Положением о порядке проведения практики обучающимися УлГТУ.

9 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ (ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

Наименование оценочных средств (оценочных материалов)

№ п/п	Код формируемой компетенции	Код индикатора достижения формируемой компетенции	Наименование оценочного средства (оценочного материала)
	УК-1	ИД-1 УК-1	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 УК-1	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 УК-1	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
	УК-2	ИД-1 УК-2	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 УК-2	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 УК-2	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
	ОПК-1	ИД-1 ОПК-1	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ОПК-1	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ОПК-1	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
	ОПК-2	ИД-1 ОПК-2	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ОПК-2	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ОПК-2	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
	ОПК-3	ИД-1 ОПК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ОПК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ОПК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой

	ОПК-4	ИД-1 ОПК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ОПК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ОПК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
	ОПК-5	ИД-1 ОПК-5	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ОПК-5	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ОПК-5	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
	ПК-1	ИД-1 ПК-1	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ПК-1	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ПК-1	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
	ПК-2	ИД-1 ПК-2	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ПК-2	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ПК-2	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
	ПК-3	ИД-1 ПК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ПК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ПК-3	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
	ПК-4	ИД-1 ПК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ПК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой

		ИД-3 ПК-4	Практические задания, письменный отчет, зачет с оценкой
--	--	-----------	---

10 ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Литература:

1. Азарская, Майя Анатольевна. Научно-исследовательская работа в вузе [Электронный ресурс]: учебное пособие / Азарская М. А., Поздеев В. А.; Поволжский гос. технологический ун-т. - Электрон. текст. дан. и прогр. - Йошкар-Ола: ПГТУ, 2016. - Доступен в Интернете для зарегистрированных пользователей. - Библиогр. в конце текста (32 назв.). - ISBN 978-5-8158-1785-2
https://e.lanbook.com/book/93226#book_name.
2. Арнольд, Ирина Владимировна. Основы научных исследований в лингвистике [Электронный ресурс]: учебное пособие [для студентов старших курсов ин-тов и факультетов иностранных языков] / Арнольд И. В.; - 2-е изд., стер. - Электрон. текст. дан. и прогр.. - Москва: Флинта, 2018. - Доступен в Интернете для зарегистрированных пользователей. - ISBN 978-5-9765-2964-9
3. Задоевко, Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка: [в 3 ч.] / Задоевко Т. П., Хуан Шуин; . - Изд. 5-е, испр. и доп.. - Москва: ВКН, 2015. - Ч. 1. - 301, [1] с.: ил. + аудиоприложение (1 компакт-диск). - ISBN 978-5-7873-0924-9
4. Задоевко, Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка: [в 3 ч.] / Задоевко Т. П., Хуан Шуин; . - Изд. 5-е, испр. и доп.. - Москва: ВКН, 2015. - Ч. 2. - 373, [1] с.: ил. + аудиоприложение (1 компакт-диск). - ISBN 978-5-7873-0925-6
5. Задоевко, Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка: [в 3 ч.] / Задоевко Т. П., Хуан Шуин; . - Изд. 5-е, испр. и доп.. - Москва: Восточная книга, 2015. - Ч. 3. - 398, [1] с.: ил. + аудиоприложение (1 компакт-диск). - ISBN 978-5-7873-0896-9
6. Практический курс китайского языка: учебник для вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" : в 2 т.. - Изд. 12-е, испр. . - Москва: ВКН, 2018. - Т. 1. - 768 с.: ил. - На корешке и обл. авт.: А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. - ISBN 978-5-907086-02-9
Гриф: УМО вузов РФ
7. Практический курс китайского языка: учебник для вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" : в 2 т.. - Изд. 12-е, испр. . - Москва: ВКН, 2018. - Т. 2. - 745 с.: ил. - На корешке и обл. авт.: А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. - ISBN 978-5-907086-021-9
Гриф: УМО вузов РФ

Учебно-методическое обеспечение:

1. Пакет программ OpenOffice в офисных технологиях : методические указания к практическим занятиям / Сост. В. Н. Арефьев. – Ульяновск : УлГТУ, 2009. – 48 с. - <http://venec.ulstu.ru/lib/disk/2010/Arefjev.pdf>

Ресурсы сети «Интернет»:

1. ЭБС УлГТУ - <http://lib.ulstu.ru> (доступ к ресурсам, журналам, базам и т.д.)
2. Федеральный портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/library>
3. Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
4. Локальные акты вуза по охране труда и ТБ - <http://www.ulstu.ru/main/view/article/11449>

11 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения (подлежит ежегодному обновлению)
1	Учебные аудитории для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Не требуется
2	Помещения для самостоятельной работы ауд. №301 (3к)	Проприетарные лицензии* Microsoft Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии OpenOffice, Архиватор 7-Zip, AdobeReader, Windjview, Adobe Flash Player, FarManager, Gimp, Inkscape, Scribus, NanoFL, Hotpotatoes, Dr.Explain, Notepad++ , FreePascal, Mozilla Firefox, Opera for Windows, Google Chrome

12 ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

[Необходимо указать конкретную аудиторию и (или) минимальный набор оборудования в ней (НЕЛЬЗЯ УКАЗЫВАТЬ МТО ПРЕДПРИЯТИЯ).]

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Учебные аудитории для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук)
2	Помещения для самостоятельной работы ауд. №301 (3к)	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; кресла рабочие, стол, стул для преподавателя. Компьютеры с выходом в интернет, принтер.

Аннотация программы практики

Дисциплина (модуль)	Научно-исследовательская практика
Уровень образования	бакалавриат
Квалификация	бакалавр
Направление подготовки / специальность	45.03.02 ЛИНГВИСТИКА
Профиль / программа / специализация	Межкультурная коммуникация
Дисциплина (модуль) нацелена на формирование компетенций	УК-1; УК-2; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Цель освоения дисциплины (модуля)	Целью научно-исследовательской практики является закрепление студентами полученных теоретических и профессиональных знаний в области научных исследований в области теоретической и прикладной лингвистики и межкультурной коммуникации, а также приобретение студентами базовых профессиональных умений и навыков, компетенции и опыта самостоятельной работы; анализа и обобщения материалов для написания научной работы.
Основные вопросы, изучаемые в период прохождения практики	<p>Ознакомление с основами безопасности труда в ходе прохождения практики: Общая безопасность при прохождении практики, Правила техники безопасности и охраны труда работы на компьютере.</p> <p>Приобретение профессиональных навыков:</p> <ul style="list-style-type: none"> - дальнейшее овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного (китайского) языка, его функциональных разновидностей; - закрепление навыков и умений в овладении методами сбора эмпирических данных для исследования - совершенствование умений выбора методов и методики исследования, навыков самостоятельно научного мышления, - закрепление навыков написания научных статей, -приобретение навыков работы на компьютере для оформления исследовательской документации, использования специальных программ для обработки эмпирических данных. - развитие способностей работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; - развитие способностей использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.
Форма промежуточной аттестации	3 ЗЕТ, 108 часов
	Зачет с оценкой

Лист дополнений и изменений

к рабочей программе дисциплины (модуля)

к программе практики

Производственная практика: Научно-исследовательская практика

Учебный год: 2021__/2022__

Протокол заседания кафедры № __1_ от «_31_» _августа_____ 2021__ г.

Принимаемые изменения:

Переутвердить на 2021-2022 учебный год без дополнений и
изменений

Руководитель ОПОП



личная подпись

Т.В. Петухова

И.О. Фамилия

«_31_»_августа_____2021__ г.